

## **Bản tin của Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ**

Chủ đề: SF chuyển sang Bậc đỏ-Một số hoạt động & kỳ lạ mở cửa trở lại

Ngày 2 tháng 3 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Bắt đầu một tháng với tin tốt lành rằng San Francisco sẽ chuyển sang Bậc Đỏ của Tiểu bang và sẽ mở cửa trở lại một số hoạt động kinh doanh và bắt đầu từ ngày mai. Các doanh nghiệp nên tiếp tục kiểm tra trang web của Bộ Y tế Công cộng để biết các cập nhật về các [Lệnh](#) và [Chỉ thị Y tế](#) liên quan đến doanh nghiệp của bạn khi thông tin tiếp tục được cập nhật.

Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc, hãy liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại (415) 554-6134 hoặc email [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

### **THÔNG BÁO:**

#### **SF CHUYỂN ĐẾN LỚP ĐỎ**

Thị trưởng London Breed và Giám đốc Y tế, Tiến sĩ Grant Colfax hôm nay [thông báo](#) rằng San Francisco sẽ nối lại hầu hết các hoạt động kinh doanh và hoạt động được Tiểu bang cho phép, sau sự phân công của Thành phố cho Cấp đỏ. Các hoạt động và doanh nghiệp mới và mở rộng có thể mở cửa trở lại bắt đầu từ Thứ Tư, ngày 3 tháng 3 lúc 8 giờ sáng, miễn là họ tuân thủ các giao thức an toàn bắt buộc.

#### **Hoạt động tiếp tục vào Thứ Tư, ngày 3 tháng 3 năm 2021**

Các hoạt động sau có thể được mở lại:

- **Khu ăn uống và ẩm thực trong nhà**
  - Ăn uống trong nhà tại nhà hàng, quán bar phục vụ bữa ăn, quán cà phê và quán cà phê, khách sạn, bảo tàng và khu ẩm thực trong trung tâm mua sắm có thể mở cửa với sức chứa tối đa dưới 25% hoặc 100 người.
  - San Francisco sẽ giới hạn bàn ăn trong nhà cho các thành viên của một hộ gia đình tối đa là bốn người và yêu cầu dịch vụ trong nhà kết thúc trước 10:00 tối.
- **Dịch vụ cá nhân trong nhà và ngoài trời**
  - Các dịch vụ cá nhân yêu cầu tháo khẩu trang có thể diễn ra ngoài trời và nhà cung cấp dịch vụ phải đeo khẩu trang N95 hoặc khẩu trang được trang bị tốt khác.
  - Các dịch vụ cá nhân yêu cầu tháo khẩu trang có thể diễn ra trong nhà nếu dịch vụ được cung cấp cách xa người khác ít nhất 6 feet và tốt nhất là trong một phòng riêng biệt và nhà cung cấp dịch vụ đeo khẩu trang N95 hoặc loại được trang bị tốt khác.
- **Tập thể dục trong nhà**
  - Phòng tập thể dục và tường leo núi có thể mở cửa trở lại trong nhà với tối đa 10% công suất.
  - Các lớp thể dục nhẹ nhàng trong nhà như căng cơ, yoga và thiền có thể hoạt động theo các hướng dẫn thể dục trong nhà.
  - Phòng thay đồ trong nhà và phòng tắm vẫn đóng cửa vào thời điểm này. Các phòng xông hơi khô, phòng xông hơi ướt và bồn tắm nước nóng trong nhà vẫn đóng cửa theo quy định của Tiểu bang.
- **Bảo tàng, vườn thú và thủy cung trong nhà**
  - Các bảo tàng, vườn thú và thủy cung trong nhà có thể mở cửa với công suất lên đến 25% với một kế hoạch an toàn đã được phê duyệt.

- **Tang lễ trong nhà**
  - Tang lễ có thể diễn ra trong nhà lên đến 25% công suất.
  - Các dịch vụ trong nhà và ngoài trời đồng thời có thể không diễn ra.
- **Biểu tình chính trị trong nhà**
  - Các cuộc biểu tình chính trị có thể diễn ra trong nhà lên đến 25% công suất tối đa.
- **Trường học**
  - Các trường trung học cơ sở và trung học phổ thông chưa mở cửa trở lại có thể tiếp tục mở cửa trở lại để được hướng dẫn trực tiếp với Kế hoạch An toàn COVID-19 đã được Cán bộ Y tế phê duyệt. Các trường tiểu học có thể tiếp tục mở cửa trở lại, như đã từng xảy ra.
- **Trò chơi giải trí độc lập ngoài trời**
  - Các trò chơi giải trí độc lập ngoài trời như bánh xe Ferris, băng chuyền và đi tàu hỏa sẽ mở cửa. Chỉ một hộ gia đình có thể sống trong mỗi không gian riêng biệt, chẳng hạn như cabin bánh xe Ferris hoặc toa tàu.
- **Rạp chiếu phim trong nhà**
  - Rạp chiếu phim trong nhà có thể mở với sức chứa dưới 25% hoặc 100 người, nhưng không có ưu đãi về đồ ăn hoặc thức uống.
  - Nếu có nhiều khán phòng, mỗi khán phòng được giới hạn dưới 25% hoặc 100 người với điều kiện toàn bộ khu phức hợp không vượt quá 25% sức chứa.
- **Hồ bơi trong nhà**
  - Bể bơi trong nhà có thể mở đến 25% công suất nhưng chỉ dành cho các lớp dạy bơi cơ bản và phòng chống đuối nước cho trẻ em.
  - Các hồ bơi ngoài trời vẫn mở để sử dụng rộng rãi hơn.

Các hoạt động sau có thể mở rộng năng lực hoạt động:

- **Tụ họp ngoài trời**
  - Các cuộc tụ họp nhỏ ngoài trời lên đến 12 người từ ba hộ gia đình có thể tiếp tục
  - Các cuộc tụ họp ngoài trời liên quan đến đồ ăn và thức uống có thể mở rộng lên đến sáu người từ ba hộ gia đình.
- **Ăn uống ngoài trời**
  - Ăn uống ngoài trời sẽ mở rộng từ thành viên của hai hộ gia đình lên đến sáu người, thành viên của ba hộ gia đình lên đến sáu người trên một bàn và sẽ loại bỏ yêu cầu dịch vụ kết thúc trước 10 giờ tối.
  - Ngoài ra, đối với những doanh nghiệp đã dựng hàng rào giữa các bàn thay vì cách xa nhau trước ngày 6 tháng 12, những rào cản đó vẫn có thể tồn tại. Các rào cản mới nhằm thay thế cho 6 feet điều chỉnh khoảng cách cần thiết có thể không được xây dựng.
- **Khách sạn và các cơ sở lưu trú khác**
  - Các khách sạn và cơ sở lưu trú có thể mở các cơ sở ăn uống và tập thể dục theo hướng dẫn.
  - Mặc dù kiểm dịch ở San Francisco cho du khách từ bên ngoài khu vực Vịnh đã dỡ bỏ, tư vấn du lịch của Nhà nước đòi hỏi mà du khách không cần thiết từ ngoài tiểu bang hoặc vượt quá 120 dặm cách ly trong 10 ngày còn lại.
- **Địa điểm lái xe đến**
  - Chương trình giải trí trực tiếp với tối đa sáu người biểu diễn có thể mở trong một lần lái xe trong bối cảnh tối đa 100 ô tô, mỗi hộ một ô tô.
  - Việc trực tiếp đặt hàng hoặc nhận các ưu đãi có thể mở nếu ở một khu vực được chỉ định với việc đo lường khách hàng và chỉ ăn uống trên xe.
- **Địa ốc**
  - Các buổi trưng bày bất động sản phải diễn ra ảo hoặc, nếu việc xem ảo là không khả thi, theo hẹn mà không có giới hạn về số lượng người xem hoặc hiển thị bất động sản.
  - Nhà mở không được phép vào thời điểm này.
- **Các chương trình thanh thiếu niên ngoài trời và các chương trình ngoài giờ học**
  - Các chương trình ngoài giờ học cho trẻ em và thanh thiếu niên ở độ tuổi đi học như Trung tâm cộng đồng, thể thao dành cho thanh thiếu niên và các chương trình ngoài giờ học, có thể tăng nhóm học ngoài trời lên 25 trẻ em hoặc thanh thiếu niên.
  - Thanh niên chỉ được tham gia một chương trình tại một thời điểm.

- **Giáo dục đại học và giáo dục người lớn**
  - Các lớp học trực tiếp tại các viện giáo dục đại học, giáo dục nghề nghiệp và giáo dục người lớn có thể diễn ra ngoài trời với tối đa 25 sinh viên.
  - Nếu cần thiết bị chuyên dụng, các lớp học có thể diễn ra trong nhà với 25% công suất hoặc nếu cho một dịch vụ thiết yếu chính, không giới hạn công suất miễn là có thể duy trì khoảng cách vật lý 6 foot .
  - Không có lớp giảng dạy trong nhà nào có thể diễn ra.
- **Giải trí ngoài trời**
  - Quần vợt đôi và bóng ném đôi có thể tiếp tục với các thành viên lên đến bốn hộ gia đình.
  - Tối đa 12 người từ ba hộ gia đình có thể theo đuổi các môn thể thao tiếp xúc ngoài trời với cường độ thấp, trung bình hoặc cao.
  - Nếu là một phần của giải đấu hoặc câu lạc bộ dành cho thanh thiếu niên hoặc người lớn có giám sát, các môn thể thao tiếp xúc với cường độ vừa và cao ngoài trời như bóng mềm, khúc côn cầu trên sân và thể dục dụng cụ, cũng như bóng đá, bóng rổ và bóng đá có thể tiếp tục cho các nhóm ổn định gồm tối đa 25 người mỗi đội, sau Các biện pháp phòng ngừa an toàn DPH.
  - Các cuộc thi chỉ có thể diễn ra trong quận hoặc với các đội từ các quận lân cận (ví dụ: Marin, San Mateo và Alameda) trong một cấp độ ngang bằng hoặc ít hạn chế hơn. Phù hợp với hướng dẫn của Bang, việc di chuyển cho các giải đấu bên ngoài bang có thể không diễn ra.

Các bản cập nhật về việc mở cửa trở lại của San Francisco sẽ có sẵn trực tuyến vào ngày mai, ngày 3 tháng 3 tại [SF.gov/reopening](https://www.sfgov.gov/reopening) .

## **CẬP NHẬT HƯỚNG DẪN SỨC KHỎE**

Bộ Y tế Công cộng SF (DPH) đã cập nhật tất cả các tài liệu dưới đây kể từ ngày 2 tháng 3 . Danh sách các tài nguyên mới và cập nhật có sẵn [tại đây](#) .

- **[Đặt hàng ở nhà an toàn hơn C19-07t](#)**  
**[Tóm tắt các Thay đổi đối với C19-07](#)** - Những thay đổi đáng kể được đánh dấu bằng màu vàng.  
**[Phụ lục A](#)** | **[Phụ lục B](#)** | **[Phụ lục C-1](#)** | **[Phụ lục C-2](#)**  
**[Tài liệu Sàng lọc Nhân sự A-1](#)** | **[Tài liệu phát tay sàng lọc phi nhân sự A-2](#)**  
 LƯU Ý: Các giới hạn về thời gian ban đêm của SF được dỡ bỏ, do đó, yêu cầu đóng cửa lúc 10 giờ tối không còn áp dụng đối với ăn uống ngoài trời hoặc bất kỳ hoạt động kinh doanh hoặc tụ tập không cần thiết nào khác, ngoại trừ ăn uống trong nhà.
- **[Hướng dẫn Ăn uống cho Ăn uống](#)** | **[Thông tin về Không gian chia sẻ](#)** | **[Sức khỏe & An toàn Plan \(HSP cho 2020-16f\)](#)**. Đối với ăn uống trong nhà, key nổi bật của bao gồm nhưng không giới hạn:
  - Mở cửa với công suất tối đa 25% chỉ dựa trên khách quen, không quá 100 người, với các bàn cách nhau ít nhất sáu feet (tính từ ghế của bàn này sang ghế của người khác) và tuân theo các hạn chế SF bổ sung sau:
    - Bàn chỉ giới hạn cho bốn người từ một hộ gia đình.
    - Không cho phép truyền hình hoặc giải trí trực tiếp.
    - Mỗi chỗ ngồi được giới hạn trong hai giờ.
    - Cơ sở ăn uống phải thực hiện ít nhất một biện pháp thông gió DPH và treo biển báo ở lối vào.
    - Ăn uống trong nhà phải đóng thêm 10 chiều (có nghĩa là dịch vụ trong nhà phải dừng lại 22:00 và khách phải rời khỏi tất cả các bảng bởi 10:30) và vẫn đóng cửa cho đến 5 giờ sáng ăn uống ngoài trời và dịch vụ đưa ra không phải chịu những đêm thời gian giờ những hạn chế.
    - Trong thời gian sớm nhất có thể, và không muộn hơn ngày 10 tháng 3 năm 2021 (tức là một tuần sau khi lệnh y tế có hiệu lực), tất cả các cơ sở ăn uống mở cửa cho công chúng (trong nhà hoặc ngoài trời) phải treo biển báo mô tả các rủi ro tương đối liên quan đến ăn uống. Bảng chỉ dẫn phải: (1) khuyến cáo tất cả khách quen rằng ăn uống ngoài trời nói chung an toàn hơn ăn trong nhà; (2) khuyến cáo rằng những người lớn tuổi chưa được tiêm phòng và những người chưa được tiêm phòng khác mắc các bệnh mãn tính hoặc hệ thống miễn dịch bị tổn hại - và những người sống chung với họ - hoãn việc ăn uống tại thời điểm này; và (3) tư vấn cho những

khách hàng ăn uống ngoài trời rằng việc sắp xếp chỗ ngồi với khoảng cách ít nhất sáu feet giữa những người khách đang ngồi nói chung là an toàn hơn so với việc sắp xếp chỗ ngồi bằng cách sử dụng hàng rào với khoảng cách ít hơn sáu feet. Thành phố sẽ cung cấp một bảng hiệu mẫu đáp ứng yêu cầu này.

- Tất cả các cơ sở ăn uống (bao gồm cả những cơ sở hoạt động trong nhà cũng như ngoài trời hoặc ăn uống mang đi) phải treo bảng chỉ dẫn trong nhà cho nhân viên biết thông tin về cách họ có thể tiêm chủng.

- [Chuẩn bị Thực phẩm để Mang ra hoặc Giao hàng Hướng dẫn Giao Thực phẩm | Kế hoạch An toàn & Sức khỏe \(HSP cho năm 2020-05\).](#)
- [Dịch vụ Cá nhân Trong nhà Hướng dẫn Dịch vụ Cá nhân Trong nhà | Kế hoạch Sức khỏe & An toàn \(HSP cho năm 2020-30 ngày\).](#)
- [Dịch vụ Cá nhân Ngoài trời Hướng dẫn về Dịch vụ Chăm sóc Cá nhân Ngoài trời | Kế hoạch Sức khỏe & An toàn \(HSP cho năm 2020-23 ngày\).](#)
- [Phòng tập thể dục trong nhà và Trung tâm thể dục Hướng dẫn cho Phòng tập thể dục và Trung tâm Thể dục \(Trong nhà và Ngoài trời\) | Kế hoạch Sức khỏe & An toàn \(HSP cho giai đoạn 2020-31 c\) | Tài liệu sàng lọc](#)
- [Thể thao Giải trí - Thanh niên và Người lớn - Kế hoạch Sức khỏe & An toàn MỚI \(HSP cho năm 2021-01\).](#)
- [Nhà nghỉ Tiện Lợi khuyên cho Guests trong thiết bị Nhà nghỉ | Khám sức khỏe cho khách tại các cơ sở lưu trú | Kế hoạch Sức khỏe & An toàn \(HSP cho năm 2020-29f\).](#)
- [Các Chương trình Giáo dục Đại học Hướng dẫn cho các Chương trình Giáo dục Đại học | Kế hoạch Sức khỏe & An toàn \(HSP cho năm 2020-22g\) | Danh sách Kiểm tra Kế hoạch Phòng ngừa | Mẫu và Hướng dẫn Kế hoạch Phòng ngừa | Bảng câu hỏi về các giao thức làm sạch và thông gió](#)
- [Rạp chiếu phim trong nhà Hướng dẫn sử dụng rạp chiếu phim trong nhà | Kế hoạch An toàn & Sức khỏe \(HSP cho năm 2020-35b\).](#)
- [Bảo tàng, Sở thú & Thủy cung Kế hoạch An toàn & Sức khỏe \(HSP cho năm 2020-32c\).](#)
- [Tennis, Bóng ném & Golf Kế hoạch An toàn & Sức khỏe \(HSP cho năm 2020-15e\).](#)
- [Kế hoạch An toàn & Sức khỏe Drive-in-Gatherings \(HSP cho năm 2020-28 ngày\).](#)
- [Các phương pháp hay nhất về tụ tập ngoài trời | Kế hoạch An toàn & Sức khỏe \(HSP cho giai đoạn 2020-19f\).](#)

## **HỘI THẢO:**

## **Chứng nhận hoạt động kinh doanh LBE của bạn: Tìm hiểu những việc cần làm! - Thứ Tư, ngày 3 tháng 3 năm 2021 lúc 10 giờ sáng**

Tìm hiểu mọi thứ bạn cần biết về việc ký hợp đồng với Thành phố và Quận San Francisco thông qua DÒNG HỘI THẢO MIỄN PHÍ, MIỄN PHÍ này ! Bộ phận Giám sát Hợp đồng San Francisco (CMD) tổ chức các buổi hội thảo miễn phí vào mỗi thứ Tư của tháng. Vui lòng trả lời qua email đến [lbecert@sfgov.org](mailto:lbecert@sfgov.org) để biết thông tin đăng nhập.

### **Cập nhật về PPP cho doanh nghiệp nhỏ của bạn - Chuỗi hội thảo trên web**

Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ có một số thay đổi quan trọng đối với Chương trình Bảo vệ Khoản tiền lương (PPP) sẽ được cung cấp trong một khoảng thời gian giới hạn để đảm bảo các doanh nghiệp nhỏ nhất của Hoa Kỳ có được quyền truy cập độc quyền. Nếu bạn là chủ doanh nghiệp nhỏ với 20 nhân viên trở xuống, hoặc đang tự kinh doanh; có thông tin mới cho bạn. Vui lòng tham gia một loạt hội thảo trên web do Cục Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ, Viện Chiến lược Công tư và các bên liên quan tổ chức để nghe về:

- Bạn có thể thực hiện các bước nào ngay bây giờ để tận dụng cơ hội đặc biệt này, cơ hội này sẽ kết thúc lúc 5:00 chiều EST, Thứ Ba, ngày 9 tháng 3 năm 2021.
- Các thay đổi bổ sung và các thông báo chính sách gần đây do Cơ quan Quản lý Biden-Harris thực hiện
- Nhờ Ban lãnh đạo SBA trả lời câu hỏi của bạn

Xem bên dưới để biết lịch trình và liên kết đăng ký s .

- 03 tháng 3, 9 : 30 am PT , Phụ nữ Chủ doanh nghiệp, [Click vào đây để đăng ký](#) .
- Ngày 4 tháng 3, 12 : 00 giờ tối theo giờ P T, Người Mỹ gốc Á + Người đảo Thái Bình Dương, Người Mỹ bản địa + Chủ doanh nghiệp nhỏ thuộc bộ lạc; [Nhấn vào đây để register](#) .
- Ngày 5 tháng 3, 10 : 00 a . P T, Da đen + Chủ Doanh nghiệp Nhỏ người Mỹ gốc Phi, [Hãy nhấp vào e của cô ấy để đăng ký](#) .
- 05 Tháng ba, 12 : 12:00 P T, Tây Ban Nha chủ sở hữu doanh nghiệp nhỏ, [Bấm vào đây t o đăng ký](#) .
- Ngày 6 tháng 3, 11 : 00 a . P T, Cựu chiến binh, Chủ Doanh nghiệp Tư nhân, [Bấm vào đây để đăng ký](#).
- Ngày 08 tháng 3, 12 : 00 P T, Chủ doanh nghiệp LGBTQ, nhà doanh nghiệp trẻ, chủ nhà hàng, [Click đây để đăng ký](#) .

### **CÁC KHOẢN VAY VÀ NGUỒN VỐN DOANH NGHIỆP NHỎ:**

Kiểm tra [trang tài nguyên](#) COVID-19 của OEWD để biết các bản cập nhật liên tục. Đọc blog của Thị trưởng [tại đây](#) về các nỗ lực cứu trợ COVID-19 cho các doanh nghiệp nhỏ của SF.

### **Chương trình Bảo vệ Phiếu lương (Liên bang)**

SBA đã mở lại Chương trình Bảo vệ Khoản lương (PPP) cho những người đi vay mới và một số người đi vay PPP hiện tại, với tính đủ điều kiện và tính linh hoạt được mở rộng. Các bên nhận PPP trước đây có thể nhận được khoản vay PPP thứ hai nếu đáp ứng một số tiêu chí về tính đủ điều kiện. Để biết chi tiết và các nhà cung cấp hỗ trợ kỹ thuật dựa trên SF có thể trợ giúp, [hãy nhấp vào đây](#) . Để biết thêm thông tin về PPP, hãy truy cập [sba.gov/ppp](http://sba.gov/ppp) .

Đầu tuần này, Tổng thống Biden [đã công bố](#) những thay đổi đối với các chương trình cứu trợ vì rút coronavirus của Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ (SBA) để đảm bảo công bằng và giúp tiếp cận các doanh nghiệp nhỏ nhất. **Từ ngày 24 tháng 2 đến ngày 10 tháng 3, SBA sẽ cung cấp các khoản vay PPP cho các doanh nghiệp có từ 20 nhân viên trở xuống và chỉ chủ sở hữu duy nhất.** Điều này sẽ giúp các bên cho vay và các đối tác cộng đồng có thêm thời gian làm việc với các doanh nghiệp nhỏ nhất để gửi đơn đăng ký của họ, đồng thời đảm bảo rằng các doanh nghiệp đủ điều kiện PPP lớn hơn sẽ vẫn có nhiều thời gian để đăng ký và nhận hỗ trợ trước khi chương trình hết hạn vào ngày 31 tháng 3 năm 2021 .

### **Khoản cho vay Thảm họa do Thương vong Kinh tế (Liên bang)**

Chương trình EIDL được thiết kế để hỗ trợ kinh tế cho các doanh nghiệp hiện đang bị mất doanh thu tạm thời do COVID-19. Nguồn vốn có thể được sử dụng để làm vốn lưu động và chi phí hoạt động thông thường với lãi suất cố định 3,75% và thời hạn vay là 30 năm. Các khoản thanh toán được trả chậm trong 1 năm nhưng lãi suất sẽ vẫn được cộng dồn. Để biết thêm thông tin và đăng ký, [hãy truy cập tại đây](#) .

Các khoản cho vay của **Quỹ Tái thiết California (Tiểu bang)** do những người cho vay cộng đồng tham gia cung cấp như một nỗ lực trên toàn tiểu bang của các tổ chức công và tư để cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ của CA trong thời kỳ đại dịch. Các doanh nghiệp có tối đa 50 FTE và tổng doanh thu dưới 2,5 triệu đô la trở xuống trong năm 2019 có thể đủ điều kiện đăng ký. Tìm hiểu thêm tại [www.CALoanFund.org](http://www.CALoanFund.org).

### **SF Shines for Re Mở cửa (SF)**

Các doanh nghiệp có thể được trợ giúp thanh toán cho các biện pháp an toàn COVID-19 ở mặt tiền cửa hàng, như rào chắn và đồ đạc ngoài trời. Chương trình có thể hoàn trả lên đến \$ 2k cho công việc đã qua, đang thực hiện hoặc trong tương lai và lên đến \$ 5k ở một số vùng lân cận. Tìm hiểu thêm [tại đây](#).

### **D10 Quỹ cho vay quay vòng doanh nghiệp nhỏ (SF)**

Đối với các doanh nghiệp ở Bayview Hunters Point và các khu vực lân cận D10 khác, các khoản vay nhỏ từ 5 nghìn đô la đến 50 nghìn đô la khả dụng với lãi suất cố định 5% cho các kỳ hạn từ 3 đến 5 năm. Các ứng dụng được chấp nhận trên cơ sở cuốn chiếu. Tìm hiểu thêm [tại đây](#).

### **THÊM NGUỒN LỰC:**

#### **Lên & Chạy California (Tiểu bang)**

Văn phòng CA của Người ủng hộ Doanh nghiệp Nhỏ và eBay đang khởi chạy chương trình Up & Running California sẽ cung cấp cho 300 doanh nghiệp nhỏ của CA một chương trình đào tạo về thương mại điện tử kéo dài 6 tuần để giúp họ tiếp cận và phát triển trực tuyến. Các doanh nghiệp quan tâm nên đăng ký trong thời gian nộp đơn kết thúc vào ngày 11 tháng 3. Thông tin chi tiết đầy đủ có tại [ebay.com/California](http://ebay.com/California).

#### **PPE miễn phí cho doanh nghiệp & phi lợi nhuận (SF)**

Một số tổ chức cộng đồng vẫn còn hạn chế việc cung cấp PPE miễn phí cho các doanh nghiệp địa phương. Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách các tổ chức để tìm hiểu xem PPE có sẵn không. Đối với các đơn đặt hàng lớn về miếng che mặt và nước rửa tay thông qua Trung tâm Chỉ huy COVID-19 của Thành phố, hãy hoàn thành [biểu mẫu này](#). Giao hàng chỉ được cung cấp cho các đơn đặt hàng lớn, thường là một pallet trở lên. Liên hệ [covidppe@sfgov.org](mailto:covidppe@sfgov.org) nếu có câu hỏi.

#### **Giấy phép JAM (SF)**

Xin giấy phép MIỄN PHÍ mới để cung cấp dịch vụ giải trí hoặc âm thanh khuếch đại trong không gian ngoài trời trong thời gian xảy ra đại dịch. Lưu ý: Bạn không cần giấy phép này nếu bạn đã được chấp thuận tổ chức chương trình *giải trí ngoài trời* tại Địa điểm Giải trí (POE) hoặc Địa điểm Biểu diễn Trực tiếp Hạn chế (LLP) được phép. Tìm hiểu thêm [sf.gov/jam](http://sf.gov/jam).

**Chương trình Doanh nghiệp Xanh SF - Khoản tiền hoàn lại \$ 500 (SF)** Tiết kiệm tiền khi bạn hoạt động trong môi trường xanh! Tham gia Chương trình Doanh nghiệp Xanh San Francisco và kiếm được khoản giảm giá lên đến 500 đô la cho các mặt hàng như đèn LED, thiết bị ENERGY STAR®, đồ dùng mang đi có thể phân hủy hoặc tái sử dụng, các sản phẩm làm sạch và khử trùng an toàn hơn, v.v. Để đủ điều kiện, các doanh nghiệp phải hoàn thành cấp công nhận đầu tiên trong Chương trình Doanh nghiệp Xanh. **Đăng ký** ngay hôm nay - các khoản giảm giá có sẵn trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước trong khi tiền vẫn còn. Để biết thêm thông tin, hãy gửi email tới [kevin.kumatata@sfgov.org](mailto:kevin.kumatata@sfgov.org).

#### **Gia hạn Chương trình Cứu trợ**

Hóa đơn **Tiện ích (SF)** Ủy ban Tiện ích Công cộng San Francisco đã gia hạn chương trình cứu trợ hóa đơn của họ thêm 6 tháng, đến hết ngày 30 tháng 6 năm 2021, để giúp các doanh nghiệp nhỏ và khách hàng phi lợi nhuận tiết kiệm tới 20% hóa đơn nước và nước thải. [Nộp đơn tại đây](#).

### **NGUỒN LỰC:**

Để biết **thông tin về vắc xin** của Địa phương và Tiểu bang, hãy nhấp vào: [San Francisco](#) | [California](#)

- Sống hay làm việc tại SF? [Đăng ký](#) để nhận thông báo khi bạn đủ điều kiện nhận vắc xin.

Nhận **PPE thiết bị bảo vệ cá nhân** của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Để được thêm vào danh sách, hãy gửi email tới [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

**Lệnh Y tế** do Coronavirus địa phương (COVID-19) tìm thấy [tại đây](#) . **Chỉ thị Sức khỏe** cho hoạt động kinh doanh có thể được tìm thấy [ở đây](#) . Các **câu hỏi thường gặp** về Lệnh Y tế được đăng trên [trang web](#) của Luật sư Thành phố .

Các **tuyên bố** của Mayoral liên quan đến COVID-19 được tìm thấy [tại đây](#) và các **thông cáo báo chí** của Mayoral được tìm thấy [tại đây](#) .

Cảnh giác về các âm mưu **gian lận** tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo lừa đảo và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#) . Văn phòng Tổng chưởng lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#) .

311 là trung tâm dịch vụ khách hàng chính của SF. Gửi [yêu cầu trực tuyến](#) hoặc gọi quay số **3-1-1 (trong SF) hoặc 415-701-2311** . Để được cập nhật văn bản chính thức của thành phố, hãy soạn tin "COVID19SF" gửi 888-777.

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .